



INFODROIT

namijenjeno žrtvama u skladu s odredbama članka 3-7.

Kaznenog zakonika

Definicija pojma žrtve:

Žrtvom se smatra osoba utvrđenog identiteta koja je pretrpjela štetu uslijed kaznenog djela.

Svrha ovog obrasca jest obavijestiti žrtvu:

- **o vrsti potpore koju može ostvariti i od koga, uključujući, kada je to primjenjivo, osnovne informacije o pristupu medicinskoj potpori, specijalističkoj potpori, uključujući psihološku potporu i zamjenski smještaj;**

Imate pravo obratiti se službi za potporu žrtvama koja nudi psihološku pomoć te službi za potporu žrtvama pri Glavnom državnom odvjetništvu. Na kraju ovog obrasca nalazi se popis glavnih službi.

Ta će vas služba po potrebi uputiti službama za smještaj. Također možete ugovoriti pregled kod liječnika ili psihologa ili liječnika specijalista.

- **o postupcima za podnošenje prijave za kaznena djela i ulozi žrtve u takvim postupcima;**

Kada ste bili žrtvom kaznenog djela, imate pravo podnijeti prijavu Policiji Velikog Vojvodstva. Policija će primiti vašu prijavu i sastaviti zapisnik. U tu svrhu Policija će saslušati okolnosti i kako su se odvijali događaji. Po završetku razgovora morat ćete potpisati svoju prijavu koja će u obliku zapisnika biti dostavljena nadležnom Državnom odvjetništvu koje će ispitati osnovanost prijave i odlučiti o daljnjem postupanju s njome. Državni će vas odvjetnik u roku od 18 mjeseci od primitka prijave obavijestiti o njezinu daljnjem tijeku.

Također ste slobodni podnijeti prijavu mjesno nadležnom Državnom odvjetniku ili potraživati svoja prava podnošenjem prijave s prijedlogom za ostvarivanje imovinskopavnog zahtjeva istražnom sucu.

Dotadne informacije mogu se dobiti u Službi za prijem i pravne informacije ili u Službi za potporu žrtvama.

- **kako i pod kojim se uvjetima može dobiti zaštita;**

Ako ste bili žrtvom trgovine ljudima ili bračnog nasilja, pod određenim uvjetima imate pravo na posebnu zaštitu. Ako je to slučaj, pozvani ste pružiti opširnije informacije kada vas budu saslušala policijska ili pravosudna tijela.

- **kako i pod kojim uvjetima može dobiti odvjetnika, pravosudnu pomoć predviđenu zakonom i druge oblike savjeta;**

Ako vaši prihodi nisu dovoljni za pomoć odvjetnika, imate pravo na pravosudnu pomoć pod uvjetima predviđenima izmijenjenim Zakonom o odvjetničkoj profesiji od 10. kolovoza 1991. i Velikokneževskom uredbom o pravosudnoj pomoći od 18. rujna 1995.

Da biste je ostvarili, morate podnijeti zahtjev nadležnoj odvjetničkoj komori.

- **kako i pod kojim uvjetima može dobiti naknadu štete;**

Imate pravo podnijeti prijedlog za ostvarivanje imovinskopravnog zahtjeva putem dopisa upućenog istražnom sucu u kojem ćete ga obavijestiti da podnosite prijedlog za ostvarivanje imovinskopravnog zahtjeva kako biste zatražili naknadu štete koju ste izjavili da ste pretrpjeli. Taj zahtjev možete podnijeti u bilo kojoj fazi postupka.

Skreće vam se pozornost na činjenicu da ako odlučite podnijeti prijedlog za ostvarivanje imovinskopravnog zahtjeva, nećete više moći biti saslušani kao svjedok.

U brojnim slučajevima vaša prava na naknadu štete mogla bi ostati samo teoretska, osobito u sljedećim slučajevima: nije utvrđen identitet počinitelja nasilja, nije ga moguće pronaći ili nije solventan.

U tom slučaju, ako ste bili žrtvom namjernog kaznenog djela koje vam je uzrokovalo tjelesnu ozljedu i ako je ta ozljeda utvrđena pravomoćnom presudom, možete podnijeti zahtjev za naknadu štete Ministarstvu pravosuđa na temelju Zakona o naknadama određenim žrtvama za tjelesne ozljede koje su nastale uslijed kršenja zakona i o kažnjavanju prijevarne nesolventnosti od 12. ožujka 1984.

Posebna komisija pri Ministarstvu pravosuđa ispitat će jesu li ispunjeni zakonski uvjeti, a osobito uvjet o tjelesnoj ozljedi određene težine te će procijeniti vašu ozljedu.

Dodatne informacije o postupku mogu se pronaći na internetskoj stranici Ministarstva pravosuđa.

- **kako i pod kojim uvjetima ima pravo na usmeno i pisano prevođenje;**

Imate pravo biti informirani i davati izjave na jeziku koji razumijete. Na saslušanju na Policiji dužni ste obavijestiti svojeg sugovornika o jeziku ili jezicima koje razumijete.

- **kako može ostvariti svoja prava ako ima boravište u drugoj državi članici Europske unije;**

Ako imate boravište u drugoj državi članici Europske unije i ako ste bili žrtvom kaznenog djela u Luksemburgu, možete podnijeti prijavu policijskim tijelima Luksemburga.

- **o dostupnim postupcima za podnošenje prijave u slučaju u kojem se ne poštuju njezina prava;**

U slučaju da nadležno tijelo koje djeluje u okviru kaznenog postupka ne poštuje vaša prava, mogući su pravni lijekovi u oblicima i na načine predviđene člancima 3-4. (6) 3-5. (8). i 23-5. Zakona o kaznenom postupku.

- **o kontaktnim podacima za slanje komunikacija o njezinu predmetu;**

Skrećemo vam pozornost na činjenicu da se sve pošiljke u vezi s podnošenjem prijave žrtve šalju na službenu adresu koja je prijavljena prilikom podnošenja prijave.

- **o mogućnostima medijacije i restorativne pravde;**

Prilikom svakog kaznenog postupka i u svim fazama postupka, uključujući i izvršenje kazne, žrtvi i počinitelju kaznenog djela, pod uvjetom da je djelo bilo priznato, može se predložiti mjera restorativne pravde.

Mjera restorativne pravde predstavlja svaku mjeru koja žrtvi i počinitelju kaznenog djela omogućuje aktivno sudjelovanje u rješavanju teškoća proizašlih iz kaznenog djela, a osobito u naknadi štete bilo koje vrste koja je posljedica njegova počinjenja. Ta se mjera može primijeniti samo nakon što su žrtva i počinitelj kaznenog djela u potpunosti obaviješteni o tom pitanju i ako su izričito pristali sudjelovati u njoj. Valja navesti da mjera restorativne pravde ne prekida kazneni progon.

Popravljanje štete u kaznenom postupku alternativno je rješenje za kazneni progon koje može predložiti nadležno državno odvjetništvo i za koje je potreban pristanak počinitelja kaznenog djela i žrtve.

U načelu je to mogućnost rješavanja spora bez uplitanja sudova.

- **kako i pod kojim se uvjetima mogu nadoknaditi troškovi nastali zbog njezina sudjelovanja u kaznenom postupku;**

U svojstvu žrtve možete iskoristiti svoja materijalna prava na više razina podnošenjem prijedloga za ostvarivanje imovinskopravnog zahtjeva, podnošenjem zahtjeva za naknadu sudskih troškova od suda koji odlučuje o meritumu prilikom postupka ili naknadom eventualnih putnih troškova te troškova smještaja u obliku naknade za svjedoke.

Za ova različite zahtjeve moraju biti ispunjeni zakonski uvjeti.

- **o njezinu pravu na individualnu procjenu u Službi za potporu žrtvama kako bi se utvrdilo je li potrebno posebno postupanje radi sprječavanja sekundarne viktimizacije;**
- **u slučaju potrebe u svakoj fazi postupka bit će joj pruženi dodatni detalji;**
- **osim ako to nije u suprotnosti s interesima žrtve ili ako time ne bi bio ugrožen tijek postupka, žrtvi je dopušteno pri prvom kontaktu sa službenicima i djelatnicima policije da je prati osoba po njezinu izboru ako, zbog utjecaja kaznenog djela, treba pomoć da bi razumjela ili da je se razumije;**

- ako je žrtva sam maloljetna osoba, imam pravo da je na saslušanjima prati njezin zakonski zastupnik ili osoba koju odabere.

KORISNE ADRESE

Služba za prijem i pravne informacije

Služba za prijem i pravne informacije
Diekirch 80 23 15

Služba za prijem i pravne informacije
Esch-sur-Alzette 54 15 52

Služba za prijem i pravne informacije
Luxembourg 22 18 46

Službe za potporu žrtvama:

- **Vladina služba**

Služba za potporu žrtvama, 47 58 21-627 / 628/ 605/689
GSM 621 326 595

Središnja služba za socijalnu pomoć
Državnog odvjetništva (sastanak isključivo uz najavu)
L-1839 Luxembourg, 12-18 rue Joseph Junck (zgrada Plaza Liberty - ulaz C)
Od ponedjeljka do petka od 8:00 do 18:00 h
scas-sav@justice.etat.lu

- **Nevladine udruge**

Pomoć žrtvama kaznenih djela - Wäisse Rank Lëtzebuerg Asbl 40 20 40
84, rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg

Žrtve prometnih nesreća – AVR 26 43 21 21
4, rue Joseph Felten
L-1508 Howald

Služba za potporu žrtvama obiteljskog nasilja –
SAVVD 26 48 18 62
contact@savvd.lu

Fraenhaus 44 81 81 (24/24)

infoMann
5, Cour du Couvent



L-1362 Luxembourg
info@infomann.lu

Djeca žrtve nasilja – ALUPSE Asbl 26 18 48-1
8, rue Tony Bourg
L-1278 Luxembourg

FMPO

Centar Ozanam trgovina ljudima (COTEH) 24 87 36 22
64, rue Michel Welter GSM 621 351 884
L-2730 Luxembourg
coteh@fmpo.lu

FED

Služba za potporu žrtvama trgovine ljudima (SAVTEH)
2, rue Fort Wallis 26 48 26 31
L-2714 Luxembourg GSM 621 316 919
traite.humains@visavi.lu